Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 3:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czas miłości i czas nienawiści; czas wojny i czas pokoju. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jest czas miłości i czas nienawiści; jest czas wojny i czas pokoju. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czas miłowania i czas nienawiści, czas wojny i czas pokoju. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Czas miłowania, i czas nienawidzenia; czas wojny, i czas pokoju. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | czas miłowania i czas nienawidzenia; czas wojny i czas pokoju. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | czas miłowania i czas nienawiści, czas wojny i czas pokoju. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jest czas miłowania i czas nienawidzenia; jest czas wojny i czas pokoju. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jest czas miłości i czas nienawiści, czas wojny i czas pokoju. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jest czas miłości i czas nienawiści, czas wojny i czas pokoju. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | czas miłowania i czas nienawiści, czas wojny i czas pokoju! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | час любити і час ненавидіти, час війни і час миру. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czas miłowania i czas nienawidzenia; czas wojny i czas pokoju. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | czas miłości i czas nienawiści; czas wojny i czas pokoju. |